

漫话韩语拟声拟态词



Cartoon

의성어 · 의태어

한국어

(韩) 李京恩 (韩) 崔燾贞 著
刘 静 译



漫话韩语拟声拟态词



Cartoon

의성어 · 의태어

한국어

(韩) 李京恩 (韩) 崔嬿贞 著
刘 静 译

图书在版编目 (CIP) 数据

漫话韩语拟声拟态词 / (韩) 李京恩, (韩) 崔煥贞著; 刘静译. —上海:

上海外语教育出版社, 2012

ISBN 978-7-5446-2757-3

I. ①漫… II. ①李… ②崔… ③刘… III. ①朝鲜语—词汇 IV. ①H553

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第054310号

©Language Plus Hangeul-Park, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers. It is for sale in the mainland part of the people's Republic of China only

本书由韩国Language Plus Hangeul-Park授权上海外语教育出版社有限公司出版发行。

仅供在中华人民共和国境内 (香港、澳门和台湾除外) 销售。

图字: 09-2011-657号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张 丽

印 刷: 上海景条印刷有限公司

开 本: 890×1280 1/32 印张 6.75 字数 230千字

版 次: 2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2757-3 / H · 1332

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换



目 录

前 言	3
使用说明	4
出场人物	6

I. 人物

1. 吃饭

냠냠 12 / 벌컥벌컥 14 / 깨작깨작 16 / 꿀꺽꿀꺽 18

쩍쩍 20 / 후루룩후루룩 22 / 훌쩍훌쩍 24

확인해 봅시다 26

2. 睡觉

새근새근 28 / 쿨쿨 30 / 꾸벅꾸벅 32 / 드르렁드르렁 34

뒤척뒤척 36 / 바드득바드득 38

확인해 봅시다 40

3. 笑

하하 42 / 호호 44 / 해해 46 / 키득키득 48

깔깔 50 / 싱글벙글 52 / 방글방글 54

확인해 봅시다 56

4. 哭

웅에웅에 58 / 훌쩍훌쩍 60 / 흑흑 62 / 엉엉 64

칭얼칭얼 66 / 글썽글썽 68 / 울먹울먹 70

확인해 봅시다 72

5. 说话

소곤소곤 74 / 속닥속닥 76 / 웅성웅성 78 / 고래고래 80

투덜투덜 82 / 토박토박 84 / 우물쭈물 86 / 주절주절 88

확인해 봅시다 90

6. 动作

끄덕끄덕 92 / 가우똥가우똥 94 / 절레절레 96 / 기웃기웃 98

살금살금 100 / 후다닥후다닥 102 / 벌러덩벌러덩 104

허우적허우적 106 / 훨훨 108	
확인해 봅시다	110
7. 走路	111
또각또각 112 / 쿵쿵쿵쿵 114 / 아장아장 116 / 성큼성큼 118	
걸뚝걸뚝 120 / 터덜터덜 122 / 비틀비틀 124	
확인해 봅시다	126
8. 身体知觉与状态	127
꼬르륵꼬르륵 128 / 뻔뻔 130 / 골록골록 132 / 옥신옥신 134	
지끈지끈 136 / 따끔따끔 138 / 까칠까칠 140 / 벌벌 142	
확인해 봅시다	144
9. 心理状态	145
싱숭생숭 146 / 조마조마 148 / 철렁철렁 150 / 주뻗주뻗 152	
두근두근 154 / 뉘숭숭 156	
확인해 봅시다	158
II. 事物	159
보글보글 160 / 쟁그랑쟁그랑 162 / 똑똑 164 / 쿵쿵 166	
찰각찰각 168 / 따르릉따르릉 170 / 부릉부릉 172 / 반짝반짝 174	
펄럭펄럭 176 / 울퉁불퉁 178 / 흔들흔들 180	
확인해 봅시다	182
III. 自然	183
쟁쟁 184 / 철썹철썹 186 / 부슬부슬 188 / 주르륵주르륵 190	
울긋불긋 192 / 둥실둥실 194 / 쟁쟁 196 / 펄펄 198 / 뽕뽕 200	
확인해 봅시다	202
IV. 动物的叫声	203
정답	204
찾아보기	206

漫话韩语拟声拟态词



Cartoon

한국어

의성어 · 의태어

(韩) 李京恩 (韩) 崔熺贞 著
刘 静 译

图书在版编目 (CIP) 数据

漫话韩语拟声拟态词 / (韩) 李京恩, (韩) 崔熿贞著; 刘静译. —上海:

上海外语教育出版社, 2012

ISBN 978-7-5446-2757-3

I. ①漫… II. ①李… ②崔… ③刘… III. ①朝鲜语—词汇 IV. ①H553

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第054310号

©Language Plus Hangeul-Park, 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers. It is for sale in the mainland part of the people's Republic of China only

本书由韩国Language Plus Hangeul-Park授权上海外语教育出版社有限公司出版发行。

仅供在中华人民共和国境内 (香港、澳门和台湾除外) 销售。

图字: 09-2011-657号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张 丽

印 刷: 上海景条印刷有限公司

开 本: 890×1280 1/32 印张 6.75 字数 230千字

版 次: 2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2757-3 / H · 1332

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换



前言

拟声拟态词是模仿人和事物声音或样貌的词。非母语学习者通过对拟声拟态词的学习,能够丰富韩国语的表达能力。然而拟声拟态词又是非母语学习者学习韩国语的难点之一。本书便是为了使韩国语学习者能够更加简便地学习拟声拟态词而编写,使之通过对拟声拟态词的学习,加深对韩国语学习的兴趣。

本书最核心的部分是漫画。由于拟声拟态词大都是跟人物的行为、脸部表情、事情的移动或样貌等相关的词,因此把漫画作为学习拟声拟态词的资料是很有益的。通过漫画,即使是韩国语不太熟练的学习者也能推敲出词语的意思。相信漫画不仅有助于词汇学习,还能帮助学习者理解韩国的文化。

一般在韩国语教育体系中,拟声拟态词要到中级及以上阶段才出现,但如果结合漫画的话,在初级阶段就可以开始学习。本书便是针对那些对拟声拟态词感兴趣的初、中级韩国语学习者而编写,使他们能够独自却又不失趣味地学习拟声拟态词。希望通过本书,学习者能够利用拟声拟态词提高和丰富韩国语的表达能力。

作者



使用说明

本书共收录95个拟声拟态词，按意义分为“人物”、“事物”、“自然”和“动物”四大主题，其中“人物”又分作动作、心理状态等小主题。各主题后配有练习题，帮助学习者巩固所学的内容。

每个词目配有四幅漫画，围绕一家人及其周围发生的故事展开，将各拟声拟态词的适用情境直观地呈现给读者，素材贴近生活实际，真实生

解释拟声拟态词的意义

拟声拟态词在实际使用中的各种形态及其词性



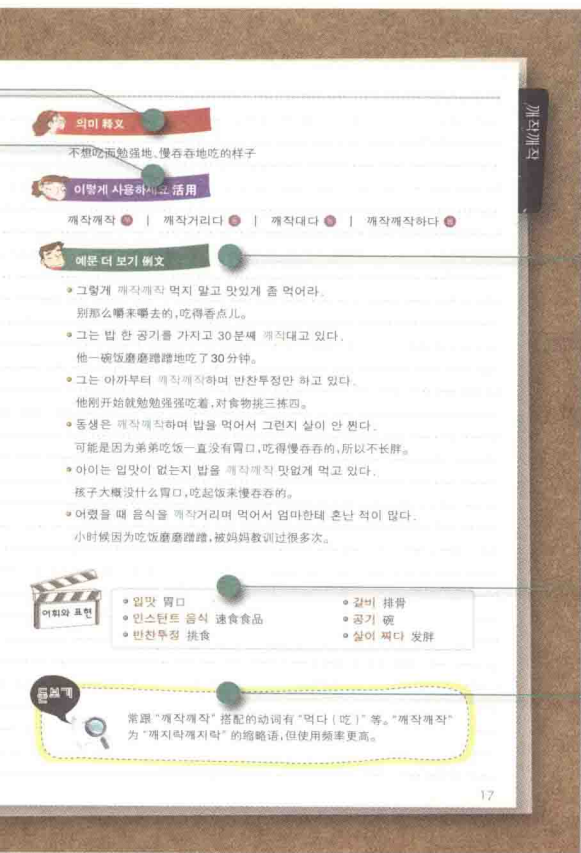
깨작깨작

집에서.....



动,有助于提高学习效果。

页面的构成如下:首先左页上方是将要学习的拟声拟态词,下面是四幅漫画。右页依次为拟声拟态词的释义、活用形态、例文、词汇与表达。最后的“放大镜”主要说明跟本文拟声拟态词常用的搭配、相似的拟声拟态词以及使用时的注意事项等。



拟声拟态词在句中的各种形态

漫画中出现的新单词及各种表达

拟声拟态词的用法及使用时的注意事项



家庭成员介绍



载锡(父亲): 50岁, 公司职员
正直、有责任感的父亲, 喜欢喝酒、见朋友。



韩娜(母亲): 46岁, 家庭主妇
心地善良的母亲, 但有点唠叨。



美娜(姨妈): 32岁, 公司职员
汉娜的妹妹, 漂亮又苗条, 是同事金代理暗恋的对象。



孝丽(长女): 23岁, 大学4年级
载锡和韩娜的长女, 做事马虎, 常犯错。长得矮矮胖胖, 像母亲。



成宇(长子): 19岁, 高中3年级
载锡和韩娜的长子, 个子高, 长得帅气。头脑聪明, 但比起读书更爱玩电脑。



镇宇(小儿子): 6岁, 幼儿园生
载锡和韩娜的小儿子, 长得可爱, 但脾气倔。

周边人物介绍



金代理：37岁，美娜的公司同事
心地善良又淳朴的老光棍，暗恋美娜。



珠妍：32岁，美娜的公司同事
跟美娜最要好的同事，对金代理有点意思。



朴课长：46岁，美娜的上司
在工作上要求严格，但对下属很照顾。因为不肯花钱，人称“小气鬼”。



善姬母亲：47岁，小区大婶
跟韩娜是10年的老邻居，心地善良，对人亲切。



英哲母亲：46岁，小区大婶
不久前搬到韩娜家小区的邻居，虽有点唠叨，但是个热心肠，乐于助人。



新媳妇：29岁
跟韩娜同住一个小区的新手妈妈，还不太善于照料小孩，经常得到小区大婶们的帮助。



目 录

前 言	3
使用说明	4
出场人物	6

I. 人物

1. 吃饭

남남 12 / 벌컥벌컥 14 / 깨작깨작 16 / 꿀걱꿀걱 18

점점 20 / 후루룩후루룩 22 / 훌쩍훌쩍 24

확인해 봅시다 26

2. 睡觉

쌔근쌔근 28 / 쿵쿨 30 / 꾸벅꾸벅 32 / 드르렁드르렁 34

뒤척뒤척 36 / 바드득바드득 38

확인해 봅시다 40

3. 笑

하하 42 / 호호 44 / 헤헤 46 / 키득키득 48

깔깔 50 / 싱글벙글 52 / 방글방글 54

확인해 봅시다 56

4. 哭

응애응애 58 / 훌쩍훌쩍 60 / 흑흑 62 / 엉엉 64

칭얼칭얼 66 / 글썽글썽 68 / 울먹울먹 70

확인해 봅시다 72

5. 说话

소곤소곤 74 / 속닥속닥 76 / 웅성웅성 78 / 고래고래 80

투덜투덜 82 / 또박또박 84 / 우물쭈물 86 / 주절주절 88

확인해 봅시다 90

6. 动作

끄덕끄덕 92 / 가우똥가우똥 94 / 절레절레 96 / 기웃기웃 98

살금살금 100 / 후다닥후다닥 102 / 벌러덩벌러덩 104

허우적허우적	106 / 훨훨	108
확인해 봅시다		110
7. 走路		111
또각또각	112 / 쿵쿵쿵쿵	114 / 아장아장
	116 / 성큼성큼	118
절뚝절뚝	120 / 터덜터덜	122 / 비틀비틀
	124	
확인해 봅시다		126
8. 身体知觉与状态		127
꼬르륵꼬르륵	128 / 뻔뻔	130 / 골록골록
	132 / 옥신옥신	134
지끈지끈	136 / 따끔따끔	138 / 까칠까칠
	140 / 벌벌	142
확인해 봅시다		144
9. 心理状态		145
싱숭생숭	146 / 조마조마	148 / 철렁철렁
	150 / 주뻔주뻔	152
두근두근	154 / 뒤숭숭	156
확인해 봅시다		158
II. 事物		159
보글보글	160 / 뽕그랑뽕그랑	162 / 똑똑
	164 / 쿵쿵	166
찰각찰각	168 / 따르릉따르릉	170 / 부릉부릉
	172 / 반짝반짝	174
펄럭펄럭	176 / 울퉁불퉁	178 / 흔들흔들
	180	
확인해 봅시다		182
III. 自然		183
뽕뽕	184 / 철썹철썹	186 / 부슬부슬
	188 / 주르륵주르륵	190
울긋불긋	192 / 둥실둥실	194 / 뽕뽕
	196 / 펄펄	198 / 꾹꾹
	200	
확인해 봅시다		202
IV. 动物的叫声		203
정답		204
찾아보기		206

I

人物

- 1 吃饭
- 2 睡觉
- 3 笑
- 4 哭
- 5 说话
- 6 动作
- 7 走路
- 8 身体知觉与状态
- 9 心理状态

1

吃饭

냠냠

벌컥벌컥

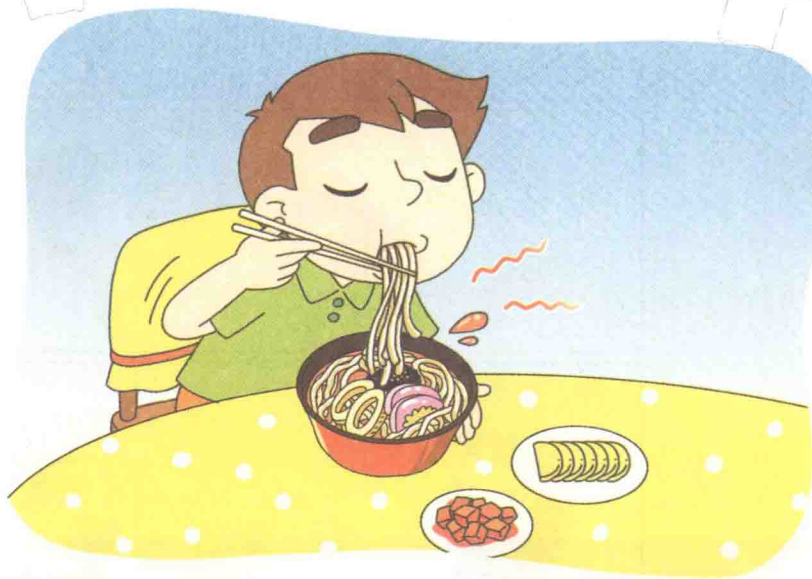
깨작깨작

꿀꺽꿀꺽

쩍쩍

후루룩후루룩

흡짝흡짝





남남

식당에서.....

